Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_5f351683f2059e9e428a

SHA-256: 5f351683f2059e9e428ad2b7944978d68a6d1215e8897f27520ef9e71bdd55dc

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Úvod	Introduzione
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Grazie mille per aver acquistato il nostro prodotto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descrizione del riscaldatore fornisce informazioni dettagliate sulla sua costruzione, le specifiche tecniche e il funzionamento. Si consiglia di leggere attentamente queste informazioni. Ciò vi aiuterà a evitare potenziali errori durante l'installazione e l'utilizzo.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Le condizioni dettagliate di installazione e funzionamento sono reperibili nelle Istruzioni generali per l'uso (incluse nella fornitura).
Poznámky v textu	Note nel testo
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Le più importanti sono le note contrassegnate con AVVERTENZA. Le note contrassegnate con AVVERTENZA segnalano un grave rischio di danni al riscaldatore o di lesioni.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Il biglietto con la dicitura "Attenzione" avverte del possibile rischio di danni al riscaldatore.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota contrassegnata come "Importante" ti avvisa di informazioni importanti per il funzionamento del tuo riscaldatore.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Pertanto, la nota richiama la vostra attenzione su informazioni importanti per il corretto funzionamento del vostro riscaldatore in generale.

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Obsah	Contenuto
CZ	CZ
Obsah	Contenuto
1. Technický popis 1	1. Descrizione tecnica 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Elenco dei pezzi di ricambio 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Analisi complessiva del modello 2
2.2. Detail A1..... 5	2.2. Dettaglio A1..... 5
3. Easy control 6	3. Controllo semplice 6
4. Záměna kouřovodu 7	4. Sostituzione del tubo di scarico 7
5. Záměna přívodu vzduchu 8	5. Sostituzione dell'alimentazione dell'aria 8
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze..... 9	6. Bloccare la porta in posizione aperta..... 9

Pagina originale 6

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
20	20
16	16
18	18
14	14
15	15
15	15
17	17
24	24
B1	B1
19	19
10	10
9	9
8	8
7	7
25	25
CZ	CZ
11	11
12	12
5	5
12	12
12	12
12	12
13	13
A1	A1
3	3
6	6
5	5
4	4
4	4
2	2

Testo originale	Italiano
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Elenco dei pezzi di ricambio
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Inquadratura generale del modello
23	23
22	22
21	21
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Celkový rozstřel modelu	Inquadratura completa del modello
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Sportello del focolare (set)/nero
1 ks	1 pz
0424637005300	0424637005300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Perno di chiusura (completo)
1 ks	1 pz
0424637005001	0424637005001
B1	B1
Popelník	Portacenere
1 ks	1 pz
0424617405600	0424617405600
1	1
2	2

Pagina originale 7

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
Zábrana/černá	Cerchi/black
1 ks	1 pz
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Griglia/nero
1 ks	1 pz
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Mattone 30x70x261
2 ks	2 pezzi
4	4
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Mattone 30x62x292
2 ks	2 pezzi
5	5
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Lato destro (30x300x415)
1 ks	1 pz
6	6
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Lato sinistro (30x300x415)
1 ks	1 pz
7	7
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Retro (30x390x320)
1 ks	1 pz
8	8
0428315005501	0428315005501
Clona (vermiculite)	Apertura (vermiculite)
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
9	9
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Molla della porta
1 ks	1 pz
10	10
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Asta di regolazione/nera
1 ks	1 pz
0424637005015	0424637005015
11	11
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
1 ks	1 pz
0088500050008	0088500050008
12	12
Noha štelovací	divaricatore per piedi
4 ks	4 pezzi
13	13
0089000020005	0089000020005
Kouřovod/černá	Fumo/nero
1 ks	1 pz
14	14
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	Guarnizione per cordone di scarico fumi 8x2 mm
15	15
470 mm	470 mm
0040208020006	0040208020006
Záslepka kouřovodu/černá	Tappo per tubo di scarico/nero
1 ks	1 pz
16	16
0424617405011	0424617405011
Kachlové čelo/medovník	Facciata piastrellata/a nido d'ape
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
17	17
0424637005100	0424637005100
Kachlové čelo/zelená	Facciata piastrellata/verde
1 ks	1 pz
17	17
0424637015100	0424637015100
Kachlové čelo/slonová kost	Facciata piastrellata/avorio
1 ks	1 pz
17	17
0424637025100	0424637025100
Kachlové čelo/hnědá	Facciata piastrellata/marrone
1 ks	1 pz
17	17
0424637035100	0424637035100
Kachlový bok levý/medovník	Lato piastrellato sinistro/a nido d'ape
1 ks	1 pz
18	18
0332015036100	0332015036100
Kachlový bok levý/zelená	Lato piastrellato a sinistra/verde
1 ks	1 pz
18	18
0332015106100	0332015106100
Kachlový bok levý/slonová kost	Lato piastrellato a sinistra/avorio
1 ks	1 pz
18	18
0332015056100	0332015056100
Kachlový bok levý/hnědá	Lato piastrellato a sinistra/marrone
1 ks	1 pz
18	18
0332015026100	0332015026100
Kachlový bok pravý/medovník	Lato piastrellato destro/a nido d'ape
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
19	19
0332015036101	0332015036101
CZ	CZ
Kachlový bok pravý/zelená	Lato piastrellato destro/verde
1 ks	1 pz
19	19
0332015006101	0332015006101
Kachlový bok pravý/slonová kost	Lato piastrellato destro/avorio
1 ks	1 pz
19	19
0332015056101	0332015056101
Kachlový bok pravý/hnědá	Lato piastrellato destro/marrone
1 ks	1 pz
19	19
0332015026101	0332015026101
Těsnící šňůra 10x4 mm	Cordoncino di tenuta 10x4 mm
20	20
1350 mm	1350 mm
0040210040005	0040210040005
Kachlová římsa/medovník	Cornice/nido d'ape piastrellata
1 ks	1 pz
21	21
0424637005110	0424637005110
Kachlová římsa/zelená	Cornice piastrellata/verde
1 ks	1 pz
21	21
0424637015110	0424637015110
Kachlová římsa/slonová kost	Cornice piastrellata/avorio
1 ks	1 pz
21	21
0424637025110	0424637025110
Kachlová římsa/hnědá	Cornice piastrellata/marrone

Testo originale	Italiano
1 ks	1 pz
21	21
0424637035110	0424637035110
Víko/černá	Coperchio/nero
1 ks	1 pz
22	22
0332015006155	0332015006155
Záslepka víka/černá	Coperchio/nero
1 ks	1 pz
23	23
0331415005060	0331415005060
Zadní kryt/černá	Copertina posteriore/nera
1 ks	1 pz
0424637005120	0424637005120
24	24
Kachlový podstavec/medovník	Piedistallo/nido d'ape piastrellato
1 ks	1 pz
25	25
0433915036180	0433915036180
Kachlový podstavec/zelená	Piedistallo piastrellato/verde
1 ks	1 pz
25	25
0433915006180	0433915006180
3	3

Pagina originale 9

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
A1.2.	A1.2.
26	26
2.2. Detail A1	2.2. Dettaglio A1
A1.1.	A1.1.
29	29
28	28
27	27
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Detail A1	Dettaglio A1
Držák skla – set/černá	Portabicchieri – set/nero
1 ks	1 pz
A1.1.	A1.1.
0424637005303	0424637005303
Spojovací materiál kliky – set	Elementi di fissaggio della maniglia – set
1 ks	1 pz
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
CZ	CZ
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serratura a leva per sportello del focolare (set completo)
26	26
1 ks	1 pz
0424618005310	0424618005310
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Cordone di tenuta per porta da 12 mm
27	27
2200 mm	2200 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Cordone di tenuta per vetro 8x2 mm

Testo originale	Italiano
28	28
1500 mm	1500 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Vetro resistente al calore (4x338x431)
1 ks	1 pz
29	29
0424637005301	0424637005301
5	5

Pagina originale 10

Testo originale	Italiano
Easy control	Controllo semplice
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
6	6
3. Easy control	3. Controllo semplice
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Controllo di tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria e terziaria) tramite un unico regolatore.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Il regolatore è nella posizione designata per l'accensione (Fig. A). Tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria, terziaria) sono aperte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Impostazione del regolatore Easy Control in modalità riscaldamento (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Il regolatore si trova nella posizione designata per la chiusura delle prese d'aria (fig. C). Nessuna presa è aperta (primaria, secondaria, terziaria). Questa posizione viene utilizzata solo quando la stufa è spenta, al termine del processo di riscaldamento.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante il processo di riscaldamento, le prese d'aria non devono essere chiuse (Fig. C)! In casi estremi, potrebbe verificarsi un'esplosione nella stufa, con conseguente rottura del vetro, dispersione di braci nella stanza e incendio.
A	A

Pagina originale 13

Testo originale	Italiano
Zajištění dvířek v otevřené poloze	Bloccare la porta in posizione aperta
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. Bloccare la porta in posizione aperta
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	È possibile bloccare lo sportello del focolare in posizione aperta per facilitare la pulizia. Utilizzare il fermo per bloccare lo sportello, come mostrato nell'immagine sottostante.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	Non riscaldare mai un fornello con lo sportello aperto!
CZ	CZ
9	9

HAAS + SOHN

Faro

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424637001400d

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



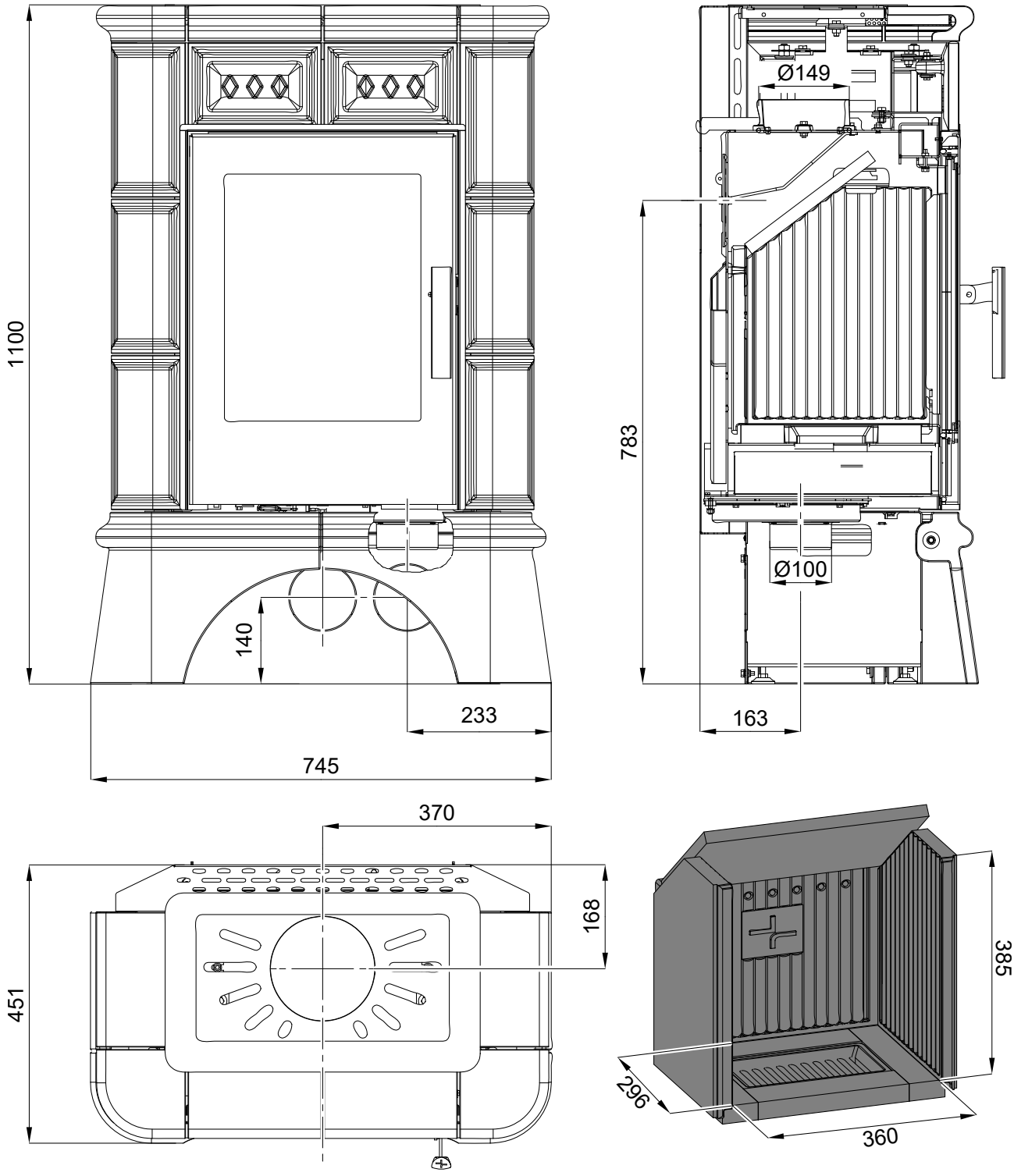
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

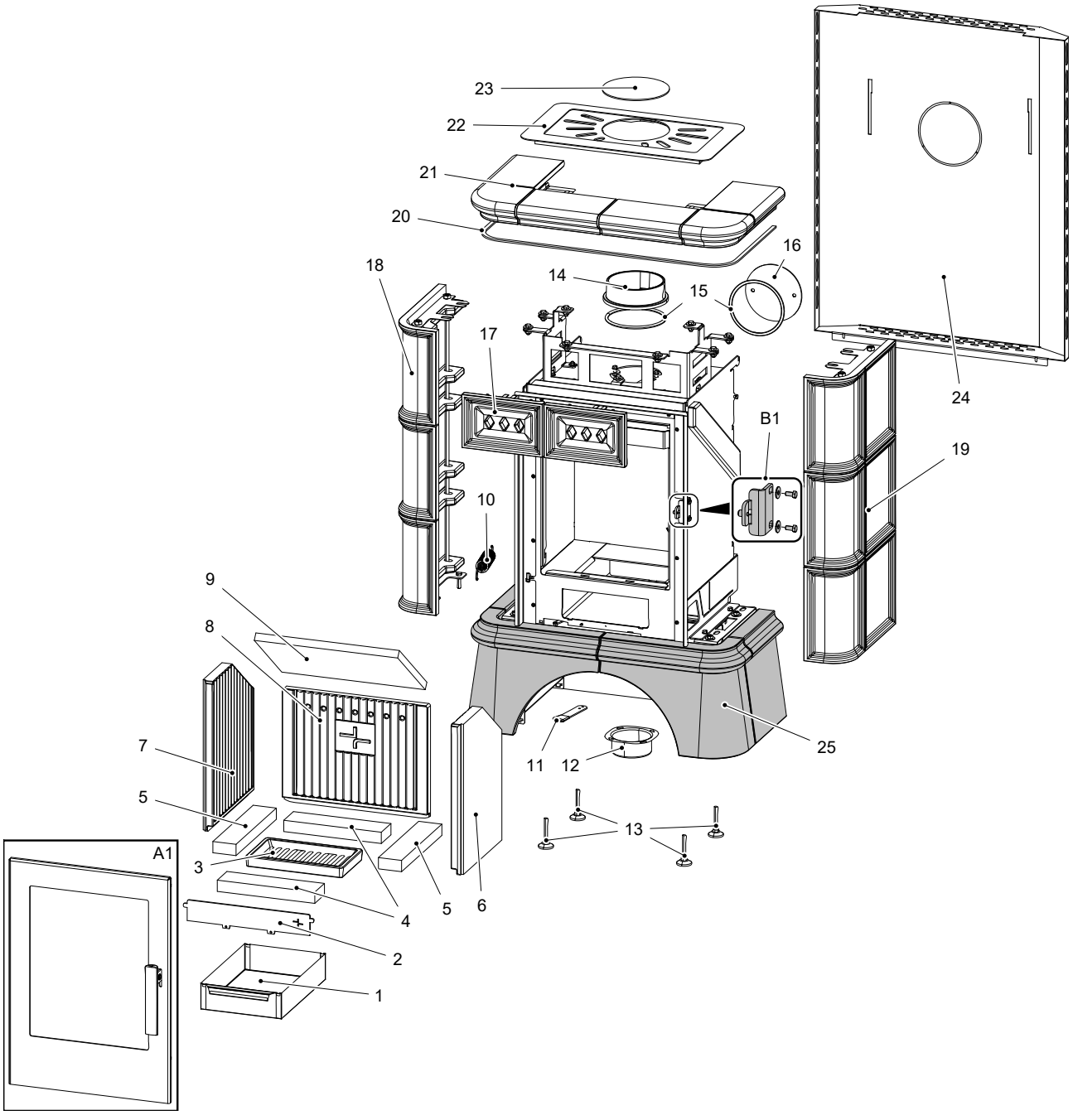
1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 5
3. Easy control 6
4. Záměna kouřovodu 7
5. Záměna přívodu vzduchu 8
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 9

1. Technický popis



2. Seznam náhradních dílů

2.1. Celkový rozstřel modelu

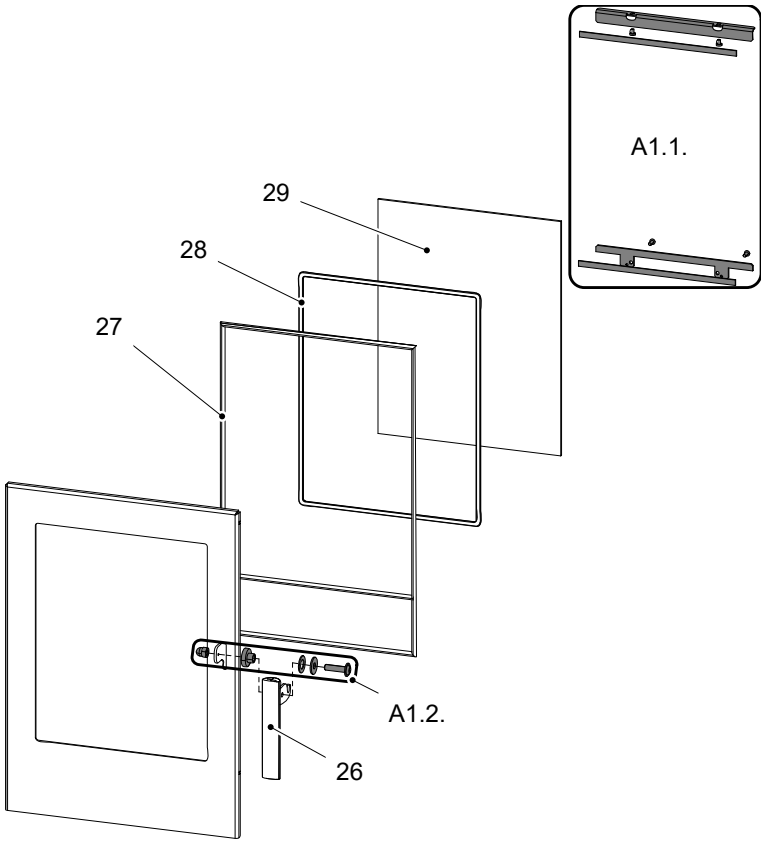


Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637005300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
5	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
6	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
7	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
8	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
9	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
10	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
11	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
12	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
13	Noha štelovací	4 ks	0089000020005
14	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
15	Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	470 mm	0040208020006
16	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
17	Kachlové čelo/medovník	1 ks	0424637005100
17	Kachlové čelo/zelená	1 ks	0424637015100
17	Kachlové čelo/slonová kost	1 ks	0424637025100
17	Kachlové čelo/hnědá	1 ks	0424637035100
18	Kachlový bok levý/medovník	1 ks	0332015036100
18	Kachlový bok levý/zelená	1 ks	0332015106100
18	Kachlový bok levý/slonová kost	1 ks	0332015056100
18	Kachlový bok levý/hnědá	1 ks	0332015026100
19	Kachlový bok pravý/medovník	1 ks	0332015036101
19	Kachlový bok pravý/zelená	1 ks	0332015006101
19	Kachlový bok pravý/slonová kost	1 ks	0332015056101
19	Kachlový bok pravý/hnědá	1 ks	0332015026101
20	Těsnící šňůra 10x4 mm	1350 mm	0040210040005
21	Kachlová římsa/medovník	1 ks	0424637005110
21	Kachlová římsa/zelená	1 ks	0424637015110
21	Kachlová římsa/slonová kost	1 ks	0424637025110
21	Kachlová římsa/hnědá	1 ks	0424637035110
22	Víko/černá	1 ks	0332015006155
23	Záslepka víka/černá	1 ks	0331415005060
24	Zadní kryt/černá	1 ks	0424637005120
25	Kachlový podstavec/medovník	1 ks	0433915036180
25	Kachlový podstavec/zelená	1 ks	0433915006180

25	Kachlový podstavec/slonová kost	1 ks	0433915055180
25	Kachlový podstavec/hnědá	1 ks	0433915026180

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424637005303
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
26	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424618005310
27	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2200 mm	0041012120005
28	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040210040005
29	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

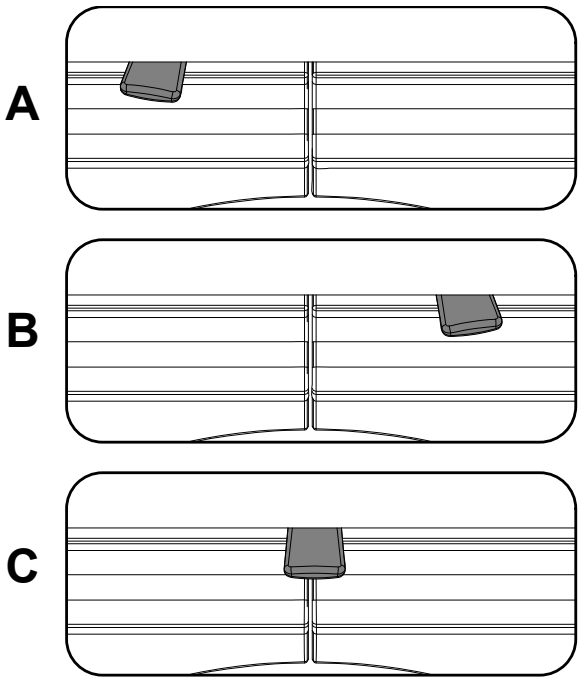
3. Easy control

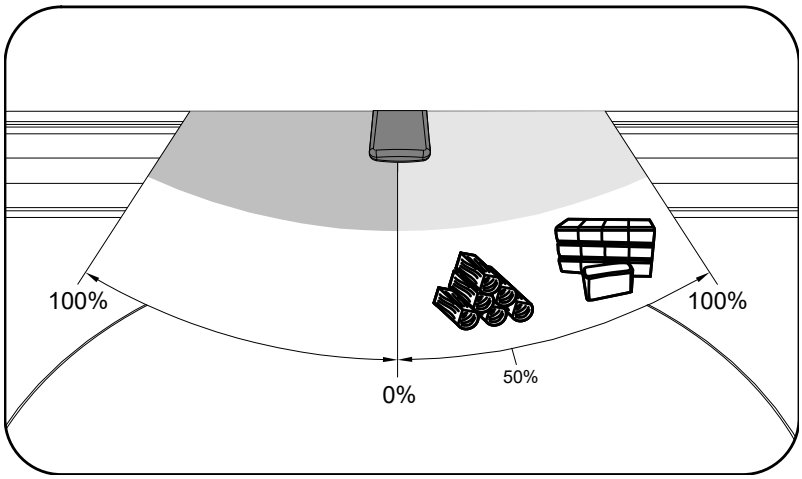
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

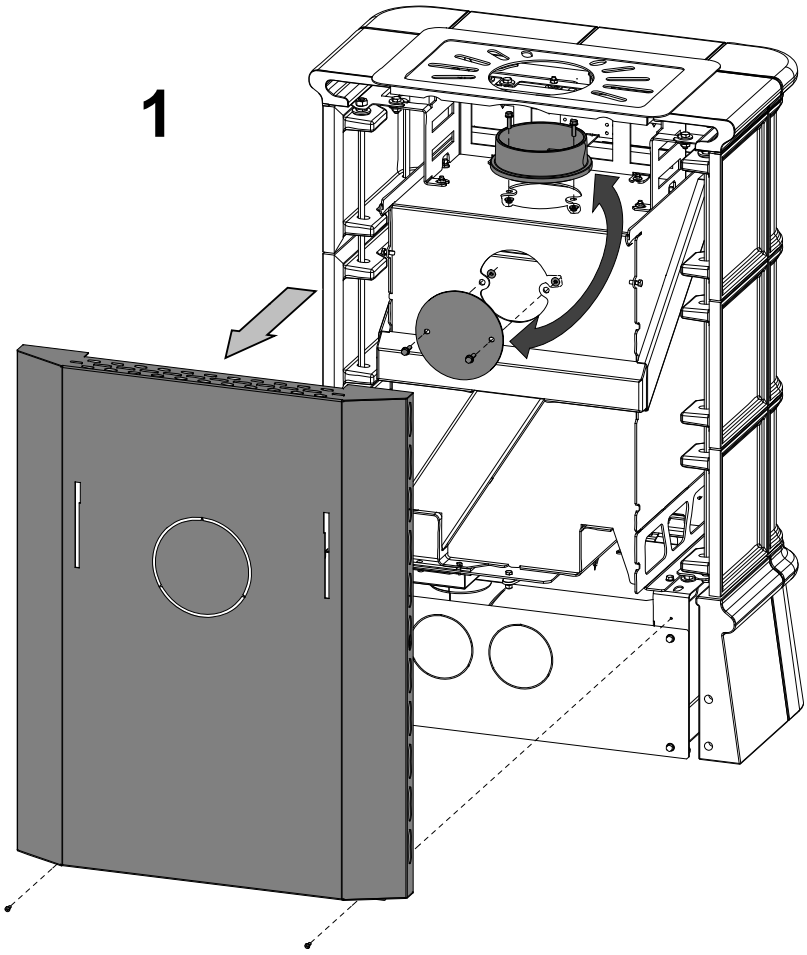
VAROVÁNÍ

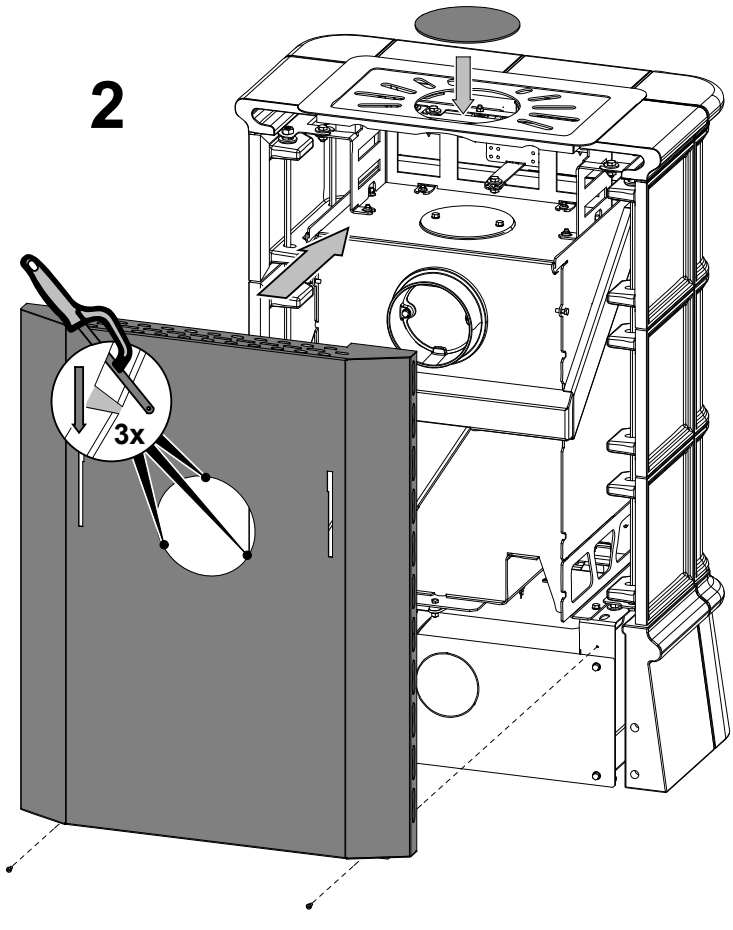
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





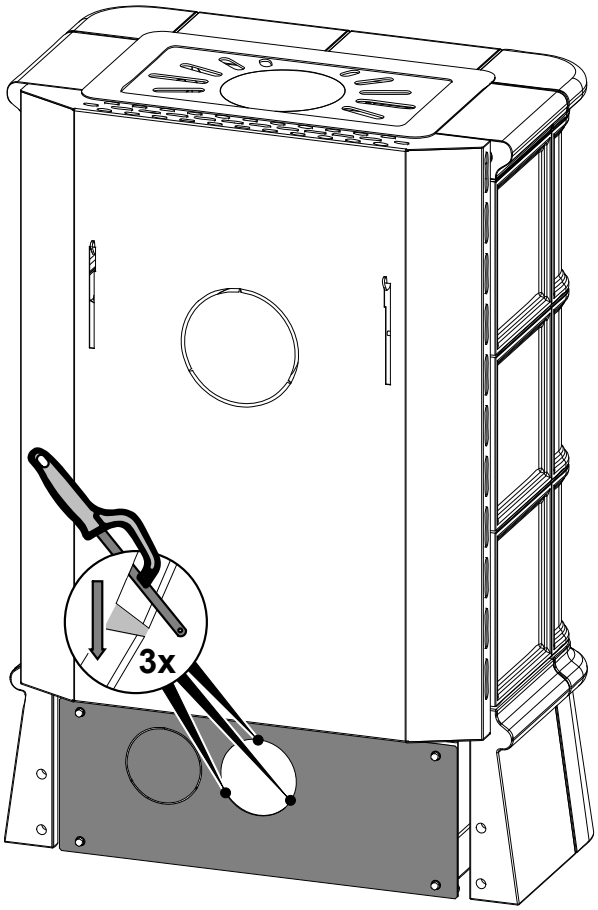
4. Záměna kouřovodu



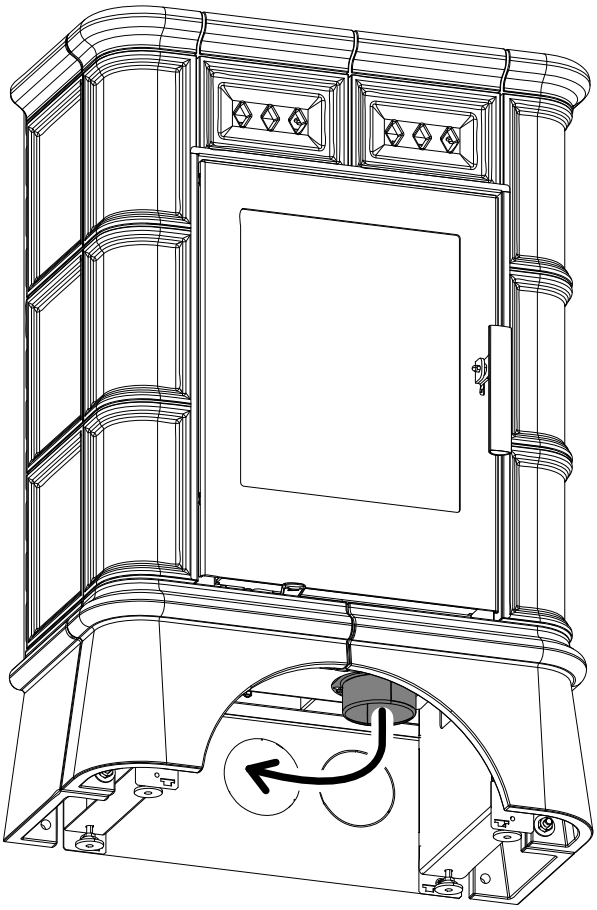


5. Záměna přívodu vzduchu

1



2



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

